

**ROMÂNIA
JUDEȚUL TIMIȘ
MUNICIPIUL TIMIȘOARA
DIRECȚIA INSTITUȚII SCOLARE,
MEDICALE, SPORTIVE ȘI CULTURALE
COMPARTIMENT ȘCOLI**

**ACT ADIȚIONAL NR. 1/.....
a contractului de închiriere Nr. SC2015 -2781/04.02.2015 aprobat prin
HCLMT nr.31/13.02.2015**

Prezentul act adițional se încheie azi.....în baza Hotărâri Consiliului Local nr.....a
municipiului Timișoara.

I. Partile contractante

A. Krivinyi Georg - cetățean austriac, domiciliat în Austria, A 1000 Viena (Wien) identificat cu cartea de identitate nr. 10612409/2010 eliberată la data de 02.09.2010, de către autoritățile competente austriece, prin mandatar avocat Răzvan Mihalcea Alexandra Emanuela din Baroul Timiș, legitimată cu CI seria TM nr. 649051 emis de SCLEP Timișoara la data de 11.02.2008, CNP 2620523354804, domiciliată în Romania, Timișoara, P-ța I. I. C. Brătianu, nr. 2 ap.14, cu sediul profesional în Timișoara, str. Traian Doda nr. 3, ap. 6, împuternicit cu procura autenticată sub nr. 234/04.11.2015 la Biroul Notarului Public Nan Alexandra, în calitate de **LOCATOR**, pe de o parte și

B. Grădinița cu Program Prelungit nr. 19 cu sediul în Timișoara, str. Martir Leontina Bânciu nr. 5, fostă str. Ocsko Terezia, fostă str. Narciselor reprezentată de Borlovan Angela director, în calitate de **CHIRIAȘ (Locatar) și Municipiul Timișoara**, cu sediul în Timișoara, Bd. C.D. Loga nr. 1, 300030 Timișoara, reprezentat de prof. univ. dr. ing. Nicolae Robu, primar, în calitate de **Ordonator Principal de Credite**, pe de o parte:

de comun acord au hotărât modificarea unor prevederi contractuale după cum urmează;

I. „Art.1. Se modifică **Cap.I. punct B. - PARTILE CONTRACTANTE** al contractului, cu urmatorul cuprins: **Grădinița cu Program Prelungit nr. 33 cu personalitate juridica**, cu sediul în Timișoara, str. Olimpiada nr.6 reprezentată de Borlovan Angela director, în structura careia se afla **Grădinița cu Program Prelungit nr. 19**, fara personalitate juridica ,cu sediul în Timișoara, str. Martir Leontina Bânciu nr. 5, fostă str. Ocsko Terezia, fostă str. Narciselor reprezentată de Borlovan Angela director, în calitate de **CHIRIAȘ (Locatar) și Municipiul Timișoara**, cu sediul în Timișoara, Bd. C.D. Loga nr. 1, 300030 Timișoara, reprezentat de prof. univ. dr. ing. Nicolae Robu, primar, în calitate de **Ordonator Principal de Credite”**.

II. „Art.2. Se modifică **Cap. V. Art.8 - PLATA CHIRIEI** al contractului, cu urmatorul cuprins: Plata chiriei se va face lunar de catre ordonatorul tertial de credite **Grădinița cu Program Prelungit nr. 33 cu personalitate juridica** in structura careia se afla Grădinița cu Program Prelungit nr. 19, fara personalitate juridica, până cel târziu la 5 (cinci) a fiecărei lunii calendaristice pentru luna în curs, prin virarea sumei datorate în contul locatarului deschis la la UniCredit Țiriac Bank Timișoara, cont IBAN RO89BACX0000000978089000”;

III. „Art.3. Se modifică **Cap. V. Art.11- PLATA CHIRIEI** al contractului, cu urmatorul cuprins: Obligația de plată a chiriei cade în sarcina ordonatorului tertial de credite **Grădinița cu Program Prelungit nr. 33, cu personalitate juridica**, in structura careia se afla Grădinița cu Program Prelungit nr. 19, fara personalitate juridica”;

IV. „Art.4. Se modifică **Cap. VII. Art.18- OBLIGATIILE LOCATARULUI** al contractului, cu urmatorul cuprins: Locatarul prin ordonatorul tertial de credite **Grădinița cu Program Prelungit nr. 33 cu personalitate juridica** in structura careia se afla Grădinița cu Program Prelungit nr. 19, fara personalitate juridica, se obligă să plătească locatarului chiria la termenele și în condițiile prevăzute la art. 8 din prezentul contract”;

Toate celelalte clauze contractuale raman neschimbate .

Drept pentru care s-a incheiat prezentul act aditional in 4 exemplare, din care unul pentru fiecare parte.

LOCATOR

Dr. Krivinyi Georg
prin

Avocat Razvan Mihalcea Alexandra Emanuela

LOCATAR

Grădinița cu program prelungit nr.33 in structura
careia se afla Grădinița cu Program Prelungit nr. 19
prin

Director Prof. Borlovan Angela

AVIZAT
MUNICIPIUL TIMIȘOARA
PRIN

PRIMAR
Nicolae Robu

DIRECTOR DIRECȚIA ECONOMICĂ
Ec. Smaranda Haraciu

DIRECȚIA INSTITUȚII ȘCOLARE,
MEDICALE, SPORTIVE ȘI CULTURALE
DIRECTOR
Ioan Mihai Costa

SERVICIUL JURIDIC